

# LES PORTES D'ALEP (Suite et fin)

PAR LE PÈRE GABRIEL RABBATH

## *VIII Bab - en - Nérab (Porte de Nérab)*

Les deux dernières portes qui existent encore à Alep sont celles de Nérab, appelée Bab-en-Nérab, et du Makam, dénommée Bab-el Makam.

De Bab-el-Ahmar, ou porte rouge, que nous avons précédemment décrite, la muraille descend par une légère mais assez longue courbe jusqu'à Bab el Makam, la Porte de Nérab ou Bab-en-Nérab est située presque au milieu de cette courbe, entre les quartiers Chahin Bey au nord et Kassilé au sud, à une certaine distance, mais presque en face, à l'est de la Mosquée Tavvachi. Elle doit son nom au village de Nérab auquel elle donne accès, et qui est devenu ces derniers temps si célèbre par les fouilles qu'y ont pratiqué les révérends Pères Dominicains. La Porte de Nérab est aujourd'hui insignifiante. Elle ne se compose que d'une seule porte à l'extérieur de la ville, et cette porte se fait remarquer surtout par les inscriptions que voici :

Au dessus :

خلد الله ملكه عزّ مولانا السلطان الملك الاشرف برسباي عزّ نصره

«Que Dieu éternise son règne : Honneur à notre seigneur le sultan et roi El-Achraf Barsbaï ; que Dieu rende sa victoire éclatante»

Sur le mur est de la façade

عزّ مولانا الملك الاشرف برسباي عزّ نصره

«Gloire à Notre Seigneur et Roi El-Achraf Barsbaï:  
que Dieu rende sa victoire éclatante.  
Sur une pierre au dessus du seuil :

بالسعد باب الملك حصناً شيداً في دولة السلطان محمود الثنا ١١٥٨

«La porte du Royaume a été bâtie en fort et avec bonheur, sous le règne du sultan, dont la renommée est très louée, en 1158.

Cette dernière inscription prouve de très évidente façon que le seuil seulement de la porte a été renouvelé sous le règne du sultan Mahmoud Khan l'Ottoman en 1158.

### *IX. Bab - el - Makam*

Bab-el-Makam est au sud des quartiers Kaalat-el-Chérif et Kassilé, et au nord de celui de Makamat. C'est le Mélek-Ez-Zaher Ghazy qui l'avait ainsi appelée, parce qu'on pouvait arriver par elle à un lieu de prière ou Makam dédié au Patriarche Abraham. Avant lui, elle était dénommée: Porte de Damas parcequ'elle se trouvait sur la route de cette ville. Les murailles de cette porte, de même que la porte elle-même, sont presque complètement tombées. On y lit cependant les inscriptions suivantes :

Sur l'un des côtés:

عنّ لمولانا السلطان الملك الاشرف ابي النصر برسباي عنّ نصره

«Gloire à notre seigneur le roi El-Achraf, le Père de la Victoire, Barsbaï, que Dieu rende sa Victoire éclatante .

Sur la muraille

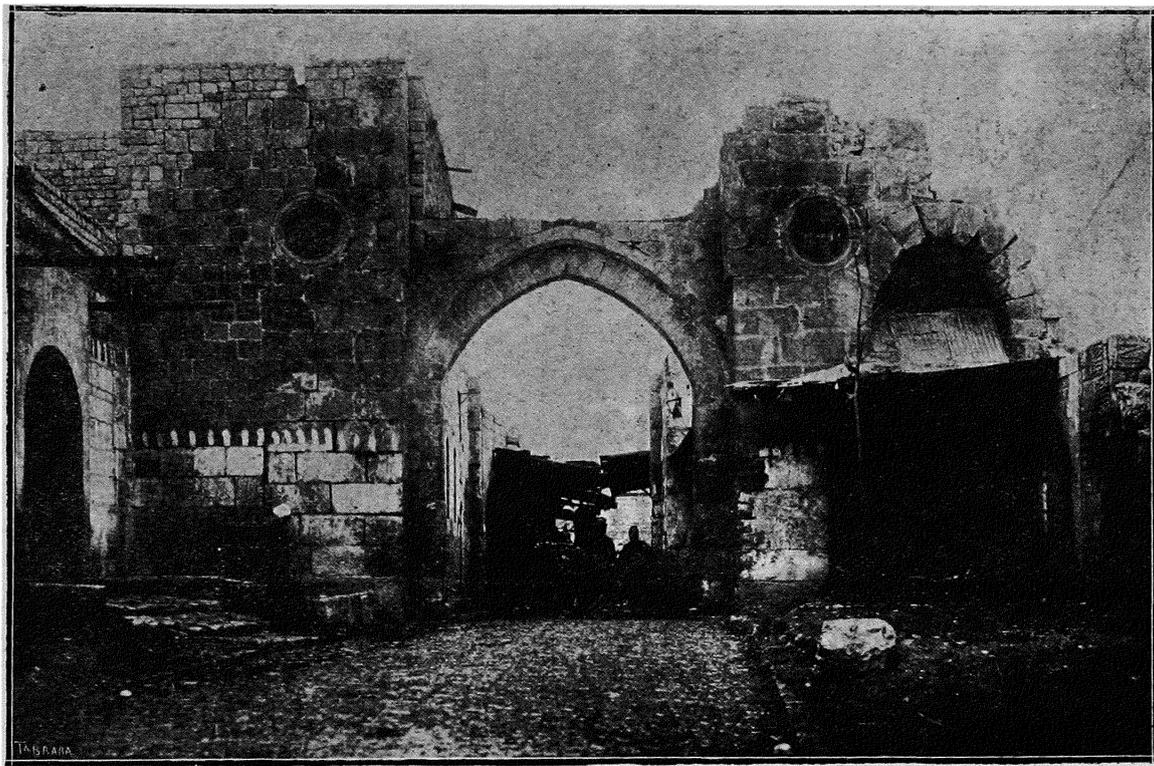
امر تجديد هذا السور المبارك السلطان الملك الاشرف ابو النصر قيتباي عنّ

نصره سنة ٨٧٠

«A ordonné de renouveler cette muraille bénie le sultan et roi El-Achraf, le Père de la Victoire, Kaï-Tibaï, que Dieu rende sa Victoire éclatante, l'an 870»

Sur un autre côté :

عنّ لمولانا السلطان الملك الاشرف قيتباي عنّ نصره



Alep . Bab - el - Makam

حلب - باب المقام



«Gloire à notre seigneur le sultan et roi El Achraf Kaï - Tibaï, que Dieu rende sa Victoire éclatante.»

Ces inscriptions disent très clairement que la construction de Bab el-makam a commencé sous le règne de Barabaï, et qu'elle s'est achevée sous les roi El-Achraf, le Père de la Victoire, Kaï Tibaï.

La porte, dans son état actuel, ouvre sur l'intérieur de la ville sans l'intermédiaire de passage coudé. C'est la seule de ce genre à Alep. Cette disposition serait signe de construction récente. Elle a dû être élevée pour donner accès direct aux sanctuaires et mausolées des environs sud de la ville.

Elle se compose de deux saillants entre lesquels un arc de pierre vient se poser.

A proximité et à l'est de la porte, une fraction de rempart important perpendiculaire à la porte se voit encore. Les cartouches y sont multiples.

P. GABRIEL RABBATH

